

本課文法內容：

3.1 音節

3.2 Sheva

3.3 Sheva 的合併母音 Chatef

3.4 Dagesh (字母中央的一點)

3.5 五喉音字母 (ך ן ף ץ װ)

3.6 喉音前的 Patach

3.7 重音

3.8 Makef (字和字中間的一短橫)

3.9 段落結尾變音

3.10 Meteg (字母下方的一豎)

本課開始不用台灣使用的注音符號書寫發音，請按照第一課和第二課的講解發音。

3.1 音節

希伯來文的音節都是由一個子音字母開始和一個母音或雙母音拼成音節，沒有發音的 ׀ 和 ׀ 也是子音字母。請注意，加上 ˊ 的母音 ˊ 和 ˊ 或偶而使用的 ˊ 均是一個母音，而非兩個母音。另外，雙母音有 ˊ (ai)、ˊ (ai) 和 ˊ (oi)。

音節以它後面是否能再加入字母區分為「開放音節」(或稱開音節)和「關閉音節」(或稱關音節)。

在課文解說中，為了清楚表明音節，標注發音時用一短橫(-)區分音節。

3.1.1 開放音節

一個子音和一個母音或雙母音形成的音節，這樣的音節後面還有多放置一個子音的可能，被稱為「開放音節」。

例：ד 是一個子音字母 ד 和一個母音 a 成為一個音節，讀作 da 。

א 是一個子音字母 א 和一個母音 a 成為一個音節，讀作 a 。

י 是一個子音字母 י 和一個母音 i 成為一個音節，讀作 di 。

אי 是一個子音字母 א 和一個雙母音 ai 成為一個音節，讀作 dai 。

### 3.1.2 關閉音節

若是在開放音節後方再加入一個子音，成為「子音－母音－子音」的情況，這樣的音節不能夠再加入任何子音或母音，被稱為「關閉音節」。

例：דג is 子音字母 ד 和一個母音 a 和子音 ג 成為一個音節，讀作 dag。

אח is 子音字母 ח 和一個母音 a 和子音 ח 成為一個音節，讀作 ach。

דאי is 子音字母 ד 和一個雙母音 ai 和子音 י 成為一個音節，讀作 daiv。

## 3.2 Sheva

Sheva 是由希伯來文 שְׁוָא 音譯而來的字，是這個上下兩點的母音名稱。這個母音出現在希伯來文中非常多，但是它的發音有時候發短促的 e，有時候不發音。由於現代希伯來文的教學通常不區分母音的長音和短音，因此連帶影響了 Sheva 的發音變得比較不一致，造成有時候發音或不發音都可以的情況，有的現代希伯來文字典就乾脆把不發音的 Sheva 不印出來了。

Sheva 的發音原則整合起來只有一個要訣：音節之首發音，音節之尾不發音。

### 3.2.1 Sheva 在字首

在字首的 Sheva 必然是在音節之首，發短促的 e。

例：שְׁמוֹ 是發 she-mo 的音。（- 是區分音節的記號）

### 3.2.2 Sheva 在字尾

在字尾的 Sheva 必然是在音節之尾，是不發音的。

例：בַּח 是發 bach 的音。

### 3.2.3 Sheva 在字中

在字中的 Sheva，可以分成三種情況：

3.2.3.1 Sheva 單獨出現在一個字的中間，這時候音節由 Sheva 後面分割，Sheva 就在音節之尾，不發音。

例：אֶרְכָּא 是發 ek-ra 的音<sup>1</sup>。

---

<sup>1</sup> 早期希伯來文教學區分長短音的時候，Sheva 是否發音要看前面的字母帶有長母音或短母音決定。若前面的字母帶有長母音，則前面的字母自成一個音節，Sheva 成為音節之首，必須發音。若前面的字母帶的是短母音，則 Sheva 跟著前面的字母成為音節之尾，就不發音。

例：שֹׁמֵרִים 是發 sho-me-rim 的音，וֹ 是長母音，שׁ 自成一個音節，רִ 成為音節之首，Sheva 在音節之首，發 e 的音。

3.2.3.2 Sheva 連續出現在一個字的中間，這時候音節由兩個 Sheva 中間分割，因此前面的 Sheva 位於音節之尾，不發音，後面的 Sheva 位於音節之首，發 e 的音。

例：יְשַׁלְּחוּ 發 ish-le-chu 的音。

若這兩個相連的 Sheva 位於字尾，則兩個均不發音。例：שִׁמְרֵהָ 發 sha-mart 的音。

3.2.3.3 Sheva 不連續出現在一個字，這時候可能一個 Sheva 在音節之首，另一或兩個 Sheva 在字中或字尾，就按照前面所教的原則，音節之首發音和音節之尾不發音。若兩個 Sheva 均非字首，音節在 Sheva 後面分割，兩個 Sheva 均是在音節之尾，都不發音。

例：לֶהֱשִׁיךְ 是發 le-hash-lich 的音。תִּשְׁמֹרְנָה 是發 tish-mor-na 的音。

請注意，現代希伯來文對 Sheva 的發音並不嚴謹，有時單獨出現的 Sheva 也發音。

例：וַיְהִי 發 vay-hi 或是 va-ye-hi 猶太人認為都可以。

### 發音練習

#### Sheva 在字首

|          |            |           |           |             |        |        |
|----------|------------|-----------|-----------|-------------|--------|--------|
| בְּהֵמָה | דְּבָרוֹ   | גְּבוּל   | בְּרִית   | בְּנֵי      | לְךָ   | בְּךָ  |
| be-he-ma | de-va-ro   | ge-vul    | be-rit    | be-ni       | le-cha | be-cha |
| צְדָקָה  | תְּקַדֵּשׁ | תְּסַפֵּר | לְצִוּוֹת | לְשַׁלַּח   | כְּמוֹ | כְּלִי |
| ce-da-ka | te-ka-desh | te-sa-per | le-ca-vot | le-sha-lach | ke-mo  | ke-li  |

#### Sheva 在字中

|           |          |          |             |           |           |          |
|-----------|----------|----------|-------------|-----------|-----------|----------|
| אֶרֶץ     | אֲזִנִּי | בִּגְדֵי | מִשְׁפָּחָה | מִשְׁפָּט | מִנְחָה   | מִצְוָה  |
| ar-ci     | az-ni    | big-di   | mish-pa-cha | mish-pat  | min-cha   | mic-va   |
| יְמֻלֶּךָ | יִכְתֹּב | יִזְכֹּר | יְמַצֵּא    | יִקְרָא   | מִקְדָּשׁ | יִשְׁמֹר |
| yim-loch  | yich-tov | yiz-kor  | yim-ca      | yik-ra    | mik-dash  | yish-mor |

#### 有兩個 Sheva

|             |             |            |            |                         |            |
|-------------|-------------|------------|------------|-------------------------|------------|
| יִזְכְּרוּ  | יְמַלְכוּ   | יִקְרְאוּ  | יִשְׁמְעוּ | יִשְׁפְּטוּ             | יִשְׁמְרוּ |
| yiz-ke-ru   | yim-le-chu  | yik-re-u   | yish-me-u  | yish-pe-tu              | yish-me-ru |
| יְקַדְּשׁוּ | תְּהַלְּלוּ | נִפְלְתֵם  | רַגְלֶךָ   | גְּבוּלְךָ              | מַלְאֲכְךָ |
| ye-kad-shu  | te-hal-lu   | ne-fal-tem | rag-lech   | ge-vul-cha <sup>2</sup> | mal-ach    |

例：יִשְׁמֹר 是發 yish-mor 的音，י 帶短母音，יִשְׁ 成為一個音節，Sheva 在音節之尾，不發音。

現代希伯來文已經不分長短音，因此單獨出現在字中的 Sheva，均不發音了。

<sup>2</sup> גְּבוּלְךָ 在早期區分長短母音的教學規則是唸成 ge-vu-le-cha。

### 3.3 Sheva 的合併母音 Chatef

Sheva 能夠與三個母音合併，造成發音短促或變音，這個合併的母音稱為「短促母音」(Chatef-vowels)，Chatef 是由希伯來文「短促」קָטָף 音譯來的字。現代希伯來文的教學已經不區分長短音，因此發音短促的部分已經不重要了，但是變音還是要變。Sheva 的合併母音主要用於五個喉音字母(א ה ח ק ר)，偶而才出現在其他字母，合併母音若位於非重音的短母音之後，則不算為一個音節，如 יַעֲקֹב (下方說明此字)。

#### 3.3.1 Sheva 與母音 ַ 合併<sup>3</sup>

Sheva 與一橫的母音 ַ 合併，成為一橫加兩點的 ַּ，發音還是讀作 a 的音。

例：אֲנִי 是發 a-ni 的音。

例：יַעֲקֹב 是發 yaa-kov 的音。(יַ 位於非重音的短母音 ַ 之後，不算一個音節)

#### 3.3.2 Sheva 與母音 ֵ 合併<sup>4</sup>

Sheva 與三點的母音 ֵ 合併，成為五個點的 ֵּ，發音還是讀作 e 的音。

例：אֵמֶת 是發 e-met 的音。

#### 3.3.3 Sheva 與母音 ֹ 合併<sup>5</sup>

Sheva 與類似小 T 的母音 ֹ 合併，成為小 T 加兩點的 ֹּ，發音改變為 o 的音。

例：אֲנִי 是發 o-ni 的音。

其他合併的 Sheva ֹּ 的發音細則，初學者不需要學習，有興趣研究者請參看註腳。<sup>6</sup>

### 發音練習

|               |             |           |         |             |          |
|---------------|-------------|-----------|---------|-------------|----------|
| חַכְמָה       | אֲנַחְנוּ   | אֲנָשִׁים | אֲדָמָה | עֲלֵה       | עֲשֵׂה   |
| cha-cha-ma    | a-nach-nu   | a-na-shim | a-da-ma | a-le        | a-se     |
| הַקְדָּשִׁים  | חֲדָשִׁים   | אֱלִילִים | אֱלִיל  | הַחֲרִישׁ   | אֱלֹהִים |
| ha-ko-da-shim | cho-da-shim | e-li-lim  | e-lil   | he-che-rish | e-lo-him |

<sup>3</sup> 這個一橫加兩點的合併母音稱為 קָטָף פְּתוּחַ (Chatef-Patach)。

<sup>4</sup> 這個三點加兩點的合併母音稱為 קָטָף סְגוּלַּת (Chatef-Segol)。

<sup>5</sup> 這個小 T 加兩點的合併母音稱為 קָטָף קָמֶעַץ (Chatef-Kamec)。

<sup>6</sup> 合併的 Sheva ֹּ 之前若有母音 ַ，這個母音 a 改發為 o 的音，例：אֲהוֹלִי 是發 o-ho-li 的音，אֲ 發 o 的音。但若此母音 ַ 是定冠詞 הַ，這個母音 a 則不變音，還是發 a 的音。例：הַאֲנִי 是發 ha-o-ni，הַ 是定冠詞，仍然發 ha 的音，不會變成 ho。如果這個母音 a 旁邊有一豎的符號 Meteg，寫為 ׀，此時這個母音仍發 a 的音，不會變成 o。例：נְעֹמִי 讀為 Na-o-mi。נְעֹמִי 則讀為 No-o-mi，不同版本的聖經有不同寫法。

### 3.4 Dagesh (字母中央的一點)

Dagesh 是希伯來文 **דגש** 音譯的字，是指因文法變化在一個字母中央放置的一個點。Dagesh 分為弱音 Dagesh 和強音 Dagesh。

#### 3.4.1 弱音 Dagesh<sup>7</sup>

3.4.1.1 弱音 Dagesh 用於六個具有強弱音的字母，這六個字母以口訣稱為「被給的，可怕得」，分別指 **ב, ג, ד, כ, פ, ת** 這六個字母。這六個字母的發音年久失傳，目前只有三個字母仍有強弱的兩種發音，另三個字母強弱音相同，但它們還是屬於「被給的，可怕得」這類字母，必須按照這類字母的文法規則書寫。

|   |   |   |   |    |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|----|---|---|---|---|---|---|---|
| ת | ת | פ | פ | כ  | כ | ד | ד | ג | ג | ב | ב |
| t | t | f | p | ch | k | d | d | g | g | v | b |

這六個字母在位於一個字的字首時，必須帶有 Dagesh。若它的前面又被加上別的字母，它不位於字首，Dagesh 就不要了。

例：**בַּיִת** 是發 ba-yit 的音。

**לְבַיִת** 是發 le-va-yit 的音。

3.4.1.2 弱音 Dagesh 還用於字母 **ה**。許多位於字尾的 **ה** 沒有母音，是作為長音記號，不發音。但少數必須發音的 **ה** 就在中央加上一點作記號<sup>8</sup>，這個 **ה** 就發 h 的音。

例：**יָדָהּ** 是發 ya-dah 的音。

#### 3.4.2 強音 Dagesh<sup>9</sup>

<sup>7</sup> 弱音 Dagesh 被稱為 Dagesh lene，希伯來文稱為 **דגש קל** (Dagesh Kal / Qal)。

<sup>8</sup> 這加入的一點被稱為 **מפיק** (Mapik)。

<sup>9</sup> 強音 Dagesh 被稱為 Dagesh forte，希伯來文稱為 **דגש חזק** (Dagesh Chazak)。

3.4.2.1 強音 Dagesh 可以用於字母，表示「重複」這個字母，使發音較為好發。

例：**הִנְנִי** (這裡是我) 發為 **הִנְנִי** hin-ne-ni，**נ** 重複發音，第一個 Sheva 不發音，第二個 Sheva 發 e 的音。

3.4.2.2 強音 Dagesh 可以用於字母，「重複」這個字母以「彌補」另一個在文法變化中失落的字母。如介詞 (從) **מִן** (min) 與後面的字可以連結寫成一個字，連結時失落字母 **ן** (n)，後面的字要加上一個點 Dagesh，重複後面的字母，以彌補前面這個失落的字母。

例：**מִן** 和 **מִצְרַיִם** (埃及) 連結成 **מִמִּצְרַיִם** (從埃及) 發音為 mim-mic-ra-yim。

3.4.2.3 強音 Dagesh 可以用於字母，「重複」這個字母以表達字型變化的特徵。在希伯來文的動詞結構中有所謂的「加強主動」**פִּעֵל** (Piel) 和「加強被動」**פְּעַל** (Pual)，其特徵就是在動詞的第二個字根上面加上一個 Dagesh 點，重複這個字根。

例：**דִּבֶּר** (他說) 發音為 dib-ber。

這部分的文法對於初學者並不重要，可以等到文法學習告一段落再補充學習，因此放在註腳。

### 3.5 五喉音字母 (ך ם ן ף ץ)

ך ם ן ף ץ 這五個字母是由咽喉發聲，被稱為「五喉音字母」。

口訣：一個像 X，一個像 Y，兩扇窗戶，一個半扇

這五個字母不能在中央加上一點 Dagesh，因此往往造成變音。如定冠詞的寫法是字母 ן 加上一橫母音 a 成為 ןַ，並且連結定冠詞的字要在第一個字母上面加上 Dagesh，若是連結定冠詞後面的第一個字母是五喉音字母，不能加上 Dagesh，則造成變音。

例：אִישׁ (男人) 加上定冠詞 ןַ (the)，不是寫為 אִישׁׁ，而是 אִישֶׁׁ 發音為 ha-ish。

因為連結定冠詞的 אִישׁ 第一個字母 ם 是不能加 Dagesh 的喉音字，造成定冠詞變音，由 ןַ 變成 ןֶ。

還有些其它的文法規則必須加上 Dagesh，遇上五喉音字母都會造成變音。

### 3.6 喉音前的 Patach

Patach 是希伯來文一短橫的母音 פְּתַח 的音譯，若是一個字最後一個字母是喉音的 ן、ך 和 ץ，且在這三個字母的前面也沒有發 a 的母音，這時會在這個字母前面加 Patach，書寫在這個字母的右下角，往往也會寫在字母正下方。發音的時候，先發這個 a 的音，再發喉音。這種母音並不算作母音，也不算一個音節，不能有重音，因此重音均放在此字之前的音節。初學者只需要記得最常出現的 ן 發 ach 即可。

例：רוּחַ 發音是 ruach，此字只有一個音節。

שׁוֹמֵעַ 發音是 sho-mea

#### 發音練習

|          |           |          |           |          |          |         |         |
|----------|-----------|----------|-----------|----------|----------|---------|---------|
| סוּלַחַ  | שָׁלִיחַ  | שׁוֹמֵעַ | מְשִׁיחַ  | בְּרִיחַ | בְּרִיחַ | נוּחַ   | כוּחַ   |
| so-leach | sha-liach | sa-meach | ma-shiach | be-riach | ba-riach | noach   | koach   |
| לוּחַ    | פִּיכֵחַ  | קוּחַ    | לֵחַ      | גְּבוּחַ | גְּבוּחַ | אֵלוּחַ | אֵלוּחַ |
| luach    | pi-keach  | koach    | leach     | ga-voah  | ga-voah  | e-loah  | e-loah  |

### 3.7 重音

請注意，現代希伯來文的教學已經不那麼重視這類細微的發音差異，並不要求重複發音了。

希伯來文的重音不像其它語言那麼明確，大多數的字重音是在最後一個音節<sup>10</sup>，但是有些字的重音不是在最後一個音節，而在倒數第二個音節<sup>11</sup>。在課文中，若是沒有說明的單字就是在最後一個音節重音，若重音在倒數第二個音節，上課時另加說明。重音絕對不會出現在倒數第三個音節。

在朗讀一篇希伯來文時，不需要每個字都明顯地讀出重音，通常只需要在最後結尾的字讀出重音即可。

### 發音練習

以下的字在最後一個音節讀重音

|           |              |             |           |           |           |
|-----------|--------------|-------------|-----------|-----------|-----------|
| נְבִיאִים | מִשְׁפָּטִים | מִשְׁפָּחָה | בְּהֵמוֹת | אֲנָשִׁים | אַבְרָהָם |
| ne-vi-im  | mish-pa-tim  | mish-pa-cha | be-he-mot | a-na-shim | av-ra-ham |

以下的字在倒數第二個音節讀重音

|                  |           |       |         |       |         |         |
|------------------|-----------|-------|---------|-------|---------|---------|
| יְרוּשָׁלַיִם    | אַנְחֲנִי | עֶבֶד | אַרְיָן | נַעַר | מֶלֶךְ  | לֶחֶם   |
| ye-ru-sha-la-yim | a-nach-nu | e-ved | e-rec   | na-ar | me-lech | le-chem |

### 3.8 Makef (字和字中間的一短橫)

Makef 是希伯來文 מִקְרֵי 的音譯，是指放在字與字之間的一條短短的橫線，如同英文的 hyphen (-)，但寫的位置在字母的上緣。由 Makef 連結在一起的字，視為一個字，只有保留最後一個字的重音，前面的字均失去重音。因為前面的字失去原有的重音，可能造成母音的變化。

例：את קולי 變音成為 אֶת-קוֹלִי 讀為 et-koli，重音在最後的字 קוֹלִי。現代希伯來文通常使用 אֶת，因此本書採用這樣的寫法。

### 3.9 段落結尾變音<sup>12</sup>

這部分的文法初學者可以等到文法學習告一段落再補充學習，因此放在註腳。

### 3.10 Meteg (字母下方的一豎)<sup>13</sup>

<sup>10</sup> 重音在最後一個音節，希伯來文稱作 מִלְרַע (Mil-ra)。

<sup>11</sup> 重音在倒數第二個音節，希伯來文稱作 מִלְעֵיל (Mil-el)。

<sup>12</sup> 希伯來聖經把每句經文分成兩個段落，中間段落結尾的字會用一個 ^ 作記號 (希伯來文稱為 אֶתְנַחְתָּא (etnachta)，每節經文的結束也是段落結尾，經節結尾的字用一個垂直的短豎 (希伯來文稱為 סוּף פְּסוּקִים sof pasuk，意思是經節的結束) 和最後的兩個菱形的點： 作記號。位於經文中間段落結尾和整句經節結尾的字常會產生發音的改變。

例：מַיִם (水)(mayim)在經文中間段落結尾和經節結尾時變音成為長音 מַיִם (mayim)。

### 第三課 其它發音規則

這部分的文法對於初學者並不重要，可以等到文法學習告一段落再補充學習，因此放在註腳。

---

<sup>13</sup> Meteg 是由希伯來文 מֶטֶג 翻譯而來的字，是指在字母下方的母音左側書寫的一條直直的短豎，這條短豎表示讀音的暫停，因為這種暫停非常短，根本聽不出來，現在希伯來文文法不特別講授這個發音規則，許多聖經版本也不印出這個符號了。